

Iesus Nazarenus, Rex Iudaeorum:
τι εστιν αληθεια?

by

Πόντιος Πιλάτος

Imperator Caesar *Divi filius* Augustus
SPQR CI — Lex Iniusta
April 3, A.U.C. 786

Citing the Vulgate the first time produces a footnote, as in “In principio erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum.” (John 1:1)¹ But a second citation becomes parenthetical with an italicized attribution as in “Qui non diligit, non novit Deum: quoniam Deus caritas est.” (1 John 4:8 *Vulgatam*)

The first time the Catechism gets cited, it’s the full deal.² But what does Tommy Quine-Quine have to say about the same subject?³ CCC with a stirring rebuttal!⁴ (Notice that it just becomes “CCC” on subsequents.)

That one was easy, because the Citation Style Language⁵ (note URLs for links go in footnotes, but only in LaTeX) has ready support for short titles, and since the Catechism doesn’t have an *author* to list, it works out. What’s trickier is the USCCB, which wants to get referenced by its full name the first time,⁶ but then afterwards gets “institutionally abbreviated.”⁷ (Support for author short names is supposed to come in CSL 1.1, but there’s no timetable on that, so gotta use my little Lua filters⁸ to get it done.) It works with multiple citations, too.⁹

1. Bonifatius Fischer and Robert Weber, eds., *Biblia Sacra: Iuxta Vulgatam Versionem*, Ed. quartam emendatam (Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1994).

2. *Catechism of the Catholic Church*, 2nd ed. (Vatican City; Washington, D.C.: Libreria Editrice Vaticana, 2019), p45.

3. Thomas Aquinas, *Summa Theologica*, trans. Fathers of the English Dominican Province, Second and Revised Edition (New Advent, 1920), p48, <https://www.newadvent.org/summa/>.

4. CCC, 49.

5. <https://citationstyles.org/>

6. United States Conference of Catholic Bishops, *Program of Priestly Formation*, 5th ed. (Washington, D.C.: United States Conference of Catholic Bishops, 2006).

7. USCCB, *Program of Priestly Formation*.

8. https://github.com/sjml/paper/tree/main/paper/resources/project_template/.paper_resources/filters

9. CCC, p45; USCCB, *Program of Priestly Formation*, §17.

For Papal Encyclicals, we need to make sure the capitalization of the Latin name stays consistent, so this cite¹⁰ should mention “*Fratelli tutti*” but not in title case. Should also happen for its second mention¹¹ where it only goes by the Latin name. No quotes around any of it in the citation.

In the end, we give Tommy the final word,¹² and note the author drop from his subsequent citation.

10. Pope Francis, Encyclical on Fraternity and Social Friendship *Fratelli tutti*, October 3, 2020, §42, at The Holy See, https://www.vatican.va/content/francesco/en/encyclicals/documents/papa-francesco_20201003_enciclica-fratelli-tutti.html.

11. *Fratelli tutti*, §56.

12. *ST* I-II, Q. 12.

Bibliography

Aquinas, Thomas. *Summa Theologica*. Translated by Fathers of the English Dominican Province. Second and Revised Edition. New Advent, 1920. <https://www.newadvent.org/summa/>.

Catechism of the Catholic Church. 2nd ed. Vatican City; Washington, D.C.: Libreria Editrice Vaticana, 2019.

Fischer, Bonifatius, and Robert Weber, eds. *Biblia Sacra: Iuxta Vulgatam Versionem*. Ed. quartam emendatam. Stuttgart: Deutsche Bibelgesellschaft, 1994.

Pope Francis. Encyclical on Fraternity and Social Friendship *Fratelli tutti*, October 3, 2020. at The Holy See. https://www.vatican.va/content/francesco/en/encyclicals/documents/papa-francesco_20201003_enciclica-fratelli-tutti.html.

United States Conference of Catholic Bishops. *Program of Priestly Formation*. 5th ed. Washington, D.C: United States Conference of Catholic Bishops, 2006.